



Čeština

Všeobecné pokyny

1- OBECNÉ INFORMACE.....	6
1.1- ANALÝZA RIZIK	7
1.2- UMÍSTĚNÍ a VYBALENÍ.....	8
1.3- PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ	8
1.4- ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	9
1.5- POKYNY PRO POUŽITÍ	10
1.6- TECHNICKÁ PODPORA.....	11
1.7- IDENTIFIKACE OZNAČENÍ.....	11
1.8- IDENTIFIKACE ČÁSTÍ	13
1.9- ČIŠTĚNÍ	14
1.10- LIKVIDACE STROJE	14

Provozní pokyny

2- ROZHRANÍ a CYKLY	16
3 - SONDA POKRMU	17
4 - PROVOZNÍ CYKLY	18
4.1 - SPUŠTĚNÍ	19
4.2 - VYPNUTÍ	19
4.3 - CYKLUS +3°C (zchlazení)	20
4.4 - Cyklus -40 °C (zmrazení)	24
5 - NABÍDKA INFO-ESC.....	28
5.1 - I/O	29
5.2 - PROBÍHAJÍCÍ ALARMY	30
5.3 - JAZYK	31
5.4 - ČAS	32
5.5 - SEZNAM ALARMŮ	33

Řešení problémů

6- TABULKA S ALARMY.....	35
--------------------------	----



Všeobecné pokyny

1- OBECNÉ INFORMACE

Upozornění obsažená v dokumentaci poskytují důležité informace týkající se bezpečnosti, použití a údržby zařízení. Aby byla dosažena vždy maximální bezpečnost, hygiena a funkčnost, doporučuje se pečlivě uchovat celou dokumentaci v blízkosti zařízení a předat ji technikům a obsluze. Volba materiálů a konstrukce výrobků odpovídají bezpečnostní směrnici ES, kromě toho kolaudace každého stroje ručí 100% za kvalitu tohoto zařízení. Dodržování doporučení obsažených v tomto návodu k použití je zásadní pro bezpečnost instalace/uvvedení do provozu zařízení a uživatele.

Výrobce, prodejce a autorizovaná asistenční střediska jsou k dispozici pro vyjasnění jakýchkoli pochybností o použití a instalaci zařízení. Výrobce si vyhrazuje právo přinést změny bez předchozího upozornění, aby provedl vylepšení, m která považuje za nutná.

NEDODRŽENÍ POSKYTNUTÝCH POKYNŮ MŮŽE OHROZIT BEZPEČNOST ZAŘÍZENÍ A ZNAMENÁ OKAMŽITÝ ZÁNİK ZÁRUČNÍCH PODMÍNEK.

ELEKTRICKÁ ZAŘÍZENÍ MOHOU BÝT ZDRAVÍ NEBEZPEČNÁ. BĚHEM ZPROVOZNĚNÍ A POUŽÍVÁNÍ TĚCHTO ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT DODRŽOVÁNY PLATNÉ NORMY A ZÁKONY.

JAKÝKOLI ZÁSAH INSTALACE, ÚDRŽBY, NASTAVENÍ A OPRAV MUSÍ BÝT PROVEDEN VÝHRADNĚ KVALIFIKOVANÝMI TECHNIKY. DOBRÉ FUNGOVÁNÍ A ŽIVOTNOST STROJE ZÁVISÍ NA SPRÁVNÉ PŘEDBĚŽNÉ ÚDRŽBĚ PROVÁDĚNÉ KAŽDÉ 4 MĚSÍCE KVALIFIKOVANÝMI TECHNIKY.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud mohou využít dohledu nebo předchozího poučení o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

Tento návod je třeba považovat za nedílnou součást stroje a jako takový musí být uschován po celou dobu životnosti zařízení.

Výrobce je zproštěn odpovědnosti v následujících případech:

- nesprávné použití stroje;
- nesprávná instalace, neprovedená dle instrukcí zde obsažených;
- defekty napájení;
- těžké nedostatky v předpokládané údržbě;
- nepovolené změny nebo zásahy;
- použití neoriginálních náhradních dílů nebo těch, které neodpovídají modelu;
- částečné nebo celkové nedodržování pokynů.

1.1- ANALÝZA RIZIK

Seznam nebezpečí:

- Elektrické části
- Řezné části
- Pohyb stroje
- Ventilátory v pohybu
- Toky vzduchu
- Nepitná voda
- Kontaminace potravin
- Nedostupné plynové trubky
- Studené prostředí
- Hořlavý plyn

Upozornění týkající se nebezpečí souvisejícího s elektrickými částmi. Riziko elektrických výbojů, popálenin nebo požáru.

- Přístup k elektrickým částem musí být svěřen výhradně kvalifikovaným technikům.
- Nedotýkejte se zařízení vlhkýma nebo mokřýma rukama či nohama.
- Nepracujte na zařízení bosi.
- Nestrkejte prsty nebo nástroje přes mřížky nebo sací hrdla.
- Netahejte za přívodní kabel.
- Nemyjte stroj proudem vody.
- Před prováděním úkonů údržby nebo čištění odpojte zařízení od elektrické sítě vypnutím hlavního vypínače a odpojením napájecího kabelu.
- V případě zatopení místa výskytu zařízení vodou se obraťte na autorizované servisní středisko pro opravu před tím, než budete zařízení znovu používat.
- Pokud není zařízení používáno, odpojte je z elektrické sítě.
- Elektrické instalace byly navrženy v souladu s CEI EN 60335-1. Nálepky označující „vysoké napětí“ označují oblasti s nebezpečím úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte žádná mechanická zařízení ani jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování, kromě těch, které doporučuje výrobce (IEC60335-2-89)
- Nepoškožujte chladicí okruh (IEC 60335-2-89)
- Uvnitř přístroje zařízení nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem (IEC 60335-2-89).
- V tomto zařízení neskladujte žádné výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky a spreje s hořlavými látkami.
- Aby se snížilo nebezpečí požáru, musí instalaci tohoto spotřebiče provádět pouze vhodně kvalifikovaná osoba.
- V případě požáru nehaste vodou, použijte hasicí přístroj s CO₂ (oxid uhličitý) a co nejrychleji uhaste oblast motorového prostoru.

Varování vztahující se k obecným nebezpečím. Riziko poranění:

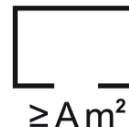
- Přítomnost řezných částí. K provádění úkonů na zařízení používejte vhodné ochranné rukavice.
- Přemísťování stroje musí být provedeno bezpečně s prostředky a takovými opatřeními, aby se předešlo poranění osob a poškození věcí.
- Přítomnost ventilátoru v pohybu. Neodstraňujte ochranné mřížky.
- Přečtěte si na identifikačním štítku stroje typ chladiva, mohlo by se jednat o hořlavý plyn.
- V případě ztrát hořlavých plynů z chladicího okruhu stroje odpojte přívodní kabel, otevřete okna, abyste vyvětrali místnost a ihned kontaktujte technický servis.
- V případě ztrát chladicího plynu se plynu nedotýkejte ani jej nevdechujte.
- Po instalaci nebo opravě zařízení vždy zkontrolujte, že chladicí plyn neuniká.
- Přítomnost toků vzduchu. Nevystavujte přímo osoby proudu teplého nebo studeného vzduchu.
- Neblokujte vstup nebo výstup proudu vzduchu.
- Přítomnost nepitné vody. Nepijte vodu vytekoucí ze zařízení.
- Pro zabránění kontaminace potravin nesmí potraviny přijít do přímého kontaktu se zařízením, ale musí být umístěny do příslušných nádob.
- Přítomnost plynových trubek s nízkými nebo vysokými teplotami. Před tím, než se budete dotýkat trubek, ujistěte se o jejich teplotě. Používejte vhodné ochranné rukavice.
- Přítomnost částí z plexiskla. Nebouchejte hrubě do částí z plexiskla.
- V případě hluku, zápachu nebo abnormálního kouře vycházejícího ze zařízení okamžitě odpojte přívodní kabel a obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Neinstalujte zařízení v místech přímo vystavených mořskému solí nasycenému vzduchu nebo přímému slunečnímu záření.

1.2- UMÍSTĚNÍ a VYBALENÍ

Zařízení musí být instalováno, testováno a udržováno v plném souladu se zákony o prevenci nehod, tradičními předpisy a platnými normami.

Instalační technik/firma je povinen ověřit případná omezení uložená místními úřady.

Informace k rozmístění tohoto zařízení v místnosti naleznete na štítku zařízení (pokud je k dispozici), udává minimální objem vzduchu v místnosti, kde má být zařízení instalováno.



Vyhnete se :

- Místům vystaveným přímým slunečním paprskům.
- Místům zavřeným a s vysokou teplotou a nedostatečnou výměnou vzduchu.

Odstraňte ochranné fólie ze všech stran.

Pro správnou instalaci zařízení se vzduchem chlazeným kondenzátorem zabudovaným v prostoru zařízení je nutné zajistit, aby v prostoru instalace nebyly bráněny přívody vzduchu potřebné pro správný provoz zařízení nebo lokálů. Uchovejte minimální vzdálenost 50 cm ze stran vstupu a výstupu vzduchu.

Zařízení musí být nainstalováno a vyrovnáno nastavením opěrných nožiček tak, aby bylo zaručeno jeho stabilita; jakékoli jiné řešení instalace musí být odsouhlaseno a schváleno výrobcem. Pro vyrovnání nejtěžších zařízení použijte speciální zvedací prostředky.

Pokud zařízení nejsou vyrovnaná, jejich provoz a tok kondenzátu mohou být ohroženy.

V případě, že je skříň dodávána s koly, umístěte ji na rovnou plochu a zablokujte kola dřív, než zařízení zapojíte.

Pokud je zařízení typu modulární buňky se spodním panelem opřeným o podlahu, je nutné spodní panel připevnit k podlaze pomocí speciálních držáků, které nejsou součástí dodávky, a utěsnit jej speciálním silikonem.

Pokud je zařízení typu modulární buňky se spodním panelem zabudovaným do podlahy, je nutné zajistit a zaručit proudění vzduchu pod podlahou a na jejích okrajích, aby se zabránilo tvorbě kondenzované vody.

Při manipulaci není vhodné naklánění nebo sklápění zařízení. Pokud je z jakéhokoli důvodu tato operace nutná, počkejte po umístění zařízení 24 hodin, než jej uvedete do provozu, aby se olej mohl vrátit do kompresoru a nedošlo k jeho poškození.

Před rozbalením zkontrolujte, zda je obal nepoškozený, v opačném případě zapište do dodacího listu přepravce všechny námitky a případná zjištěná poškození, před podpisem. Po té, co jste odstranili obal, se ujistěte, že zařízení je celé a nepoškozené; v případě, že je poškozené, včas upozorněte prodejce faxem nebo doporučeným dopisem s doručenkou, a pokud jsou škody takového rozsahu, aby ohrožily bezpečnost stroje, s instalací nepokračujte až do zásahu kvalifikovaného technika.

Prvky obalu (plastové sáčky, krabice, hřebíky atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí a domácích zvířat, neboť jsou potenciálním nebezpečím.

1.3- PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Šokové zchlazovače a zmrazovače jsou zařízení potřebná k rychlému zchlazení potravin, aby se jak zabránilo růstu bakterií v potravinách, tak i zachovala jejich kvalita a organoleptické vlastnosti chlazených potravin.

Tato zařízení jsou používána dvěma různými způsoby:

- +3 °C (zchlazení) pro přivedení teploty pokrmu na +3 °C
- -40 °C (zmrazení) pro přivedení teploty pokrmu na -20 °C.

Kdo používá zchlazovač, může nastavit co nejvhodnější cyklus chlazení podle potravin určené ke zchlazení.

Šokové zchlazovače a zmrazovače na konci cyklu mohou také správně uchovávat potraviny při konstantní teplotě, ale pouze po omezenou dobu, maximálně dva dny. Tato zařízení nejsou teplotními konzervátory.

1.4- ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

ZAŘÍZENÍ VE VERZÍCH S TŘÍFÁZOVÝM NAPÁJENÍM 400 V SE DODÁVÁ BEZ ZÁSTRČKY, ABY BYLO MOŽNÉ JEJ PŘIPOJIT K NAPÁJECÍMU VEDENÍ.

VÝROBCE JE ZPROŠTĚN VŠECH NÁROKŮ V PŘÍPADĚ, ŽE DOJDE K ZAPOJENÍ UŽIVATELEM NEBO NEKVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM

- Zkontrolujte neporušenost přívodního kabelu, v případě, že je poškozený, jej nechte vyměnit kvalifikovaným personálem.
- Elektrické napájení musí být kompatibilní s informacemi uvedenými v elektrickém schématu zařízení.
- Pro připojení musí být k dispozici hlavní vypínač omnipolárního typu, který vypíná všechny kontakty včetně nulového, se vzdáleností mezi rozepnutými kontakty nejméně 3 mm, s bezpečnostním magnetotermickým jističem a propojený pojistkami, který musí být dimenzován nebo kalibrován podle jmenovitého výkonu uvedeného na typovém štítku strojního zařízení.
- Hlavní vypínač se musí nacházet na elektrickém vedení blízko instalace a musí sloužit výhradně vždy jen jednomu zařízení.
- Musí být již přítomná výkonná soustava UZEMNĚNÍ, ke které se zařízení připojí.
- Je třeba vyloučit adaptéry, mnohočetné zásuvky, kabely o nevhodném průřezu nebo se spoji, které neodpovídají specifickým požadavkům platných předpisů.
- Pro podrobnosti o elektrickém fungování nahlédněte do elektrického schématu stroje.
- Přívodní kabel nemůže být podroben trakci nebo stlačen během běžného fungování nebo řádné údržby.

Upozorňujeme, že níže uvedené modely lze instalovat pouze v místnostech, jejichž elektrický systém má maximální hodnoty impedance uvedené v tabulce:

FASTER 15T	$Z_{\max} = 0,40 \, \Omega$
------------	-----------------------------

POZOR: Aby se předešlo nebezpečí vyplývajícimu z automatického resetování tepelné ochrany kompresoru, nesmí být zařízení napájeno spínacími zařízeními, jako jsou spínače, relé, časovače, nebo připojeno k obvodům, které se pravidelně otevírají a zavírají ručně.

1.5- POKYNY PRO POUŽITÍ

- Potraviny určené ke zchlazení a/nebo zmrazení nepokládejte na sebe.
- Neopírejte plechy nebo hrnce přímo o dno buňky ani o pracovní desku modelů vyrobených ze steelpetu.
- Nepřekračujte deklarované kilogramy a rovnoměrně výrobek na plechu rozmístěte.
- Doby zchlazení a zmrazení se vždy vztahují k výrobkům s tloušťkou maximálně 40 mm.
- Maximální přípustné zatížení na zásuv: 5 kg.
- Před cyklem zchlazování proveďte před-chlazení komory.
- Zchlazujte vždy je jeden typ potraviny, odlišná jídla mají odlišné hustoty a mohou se tedy lišit i doby provádění cyklu.
- Vpichová sonda musí být správně umístěna uprostřed největšího dílu výrobku, a špička se nesmí nikdy dostat z výrobku a/nebo se dotknout plechu.
- Aby se teplotní sonda jádra nerozbila, nevpichujte ji do potravin s teplotou převyšující 100°C.
- Vpichová sonda musí být po použití vždy očištěna, aby se zabránilo poruchám.
- Potraviny nezakrývejte víky nebo jiným; čím víc je potravina izolována, tím víc se prodlouží doba potřebná k chlazení.
- Při vkládání jídel s teplotami převyšujícími 70°C se zvyšuje riziko přetížení zařízení, a tím i zvýšení doby chlazení a elektrické spotřeby.
- Neucpávejte přírodní otvory vzduchu ventilátorů.
- Odtoková vanička obsažená v buňce zchlazovače musí být umístěna pod zařízením ve vodících lištách k tomu určených.
- Pozor, aby odpadní trubka byla umístěna uvnitř vaničky a byla zcela volná bez překážek.
- Vaničku je třeba vyprazdňovat pravidelně; k tomu stačí vyjmout vaničku z vodících lišt, vyprázdnit ji a znovu zasunout do vodících lišt.
- Pro klimatickou třídu 5 se zkoušky shody s normou EN 60335-2-89 (kapitoly 10,11,13) provádějí při okolní teplotě 43 °C ± 1 °C. Pro klimatickou třídu 4 se zkoušky provádějí při teplotě 32 °C ± 2 °C.
- Strojní zařízení s vestavěnou kondenzační jednotkou nejsou vestavným zařízením.
- Model 3T splňuje požadavky normy EN 61000-3-3.
- V zařízení neukládejte výbušné látky, jako jsou tlakové nádoby s hořlavou hnací látkou.
- Pokud zařízení již nepoužíváte, vyčistěte a vysušte vnitřní komoru, dvířka nechte pootevřená, aby se podpořila cirkulace vzduchu

Níže je uvedena tabulka týkající se spotřeby energie u různých modelů zchlazovačů a zmrazovačů. Cyklus zchlazení:

ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ - ZMRAZOVAČ

Níže je uvedena tabulka týkající se spotřeby energie u různých modelů zchlazovačů a zmrazovačů. Cyklus zchlazení:

BRAND	MODEL	Nr. trays / chilling according to EN 17032	Nr. trays / freezing according to EN 17032	Test trays	Climate class according to EN 60335-2-89	Multifunction	Cooling capacity according to EN 17032				Power consumption according to EN 17032				Gas
							Cycle chilling from +65°C to +10°C freezing from +65°C to -18°C	Chilling full load capacity	Freezing full load capacity	Chilling	Freezing	Chilling	Freezing	Chilling	
				GN, EN	3, 4, 5	YES, NOT	Chilling [minutes]	Freezing [minutes]	[kg]	[kg]	[kWh/cycle]	[kWh/cycle]	[kWh/cycle/kg]		
AFINOX	INFINITY-X 5	5	2	GN	5	YES	95	257	25	10	1,44	3,12	0,06	0,31	R290 GWP 0,02
AFINOX	INFINITY-X 10	8	4	GN	5	YES	92	270	40	20	2,44	5,83	0,06	0,29	R290 GWP 0,02
AFINOX	INFINITY-X 15	14	6	GN	5	YES	86	182	70	30	4,78	7,47	0,07	0,25	R290 GWP 0,02
AFINOX	INFINITY-X 10 2/1	10	4	GN	5	YES	120	270	50	20	4,48	7,93	0,09	0,40	R290 GWP 0,02
AFINOX	FASTER-e 3	2	1	GN	4	NOT	90	249	10	5	1,12	2,73	0,11	0,55	R290 GWP 0,02
AFINOX	SMALL-e 5	2	1	GN	5	NOT	80	238	10	5	1,18	2,95	0,12	0,59	R290 GWP 0,02
AFINOX	FASTER-e 5	3	1	GN	5	NOT	96	192	15	5	1,74	2,65	0,12	0,53	R290 GWP 0,02
AFINOX	FASTER-e 10	6	2	GN	5	NOT	100	243	30	10	2,59	4,8	0,09	0,48	R290 GWP 0,02
AFINOX	FASTER-e 15	8	3	GN	5	NOT	97	234	40	15	3,66	6,9	0,09	0,46	R290 GWP 0,02

Cycle test:

Manual chilling: minutes 300 / temperature -20°C / ventilation 10

Manual freezing: minutes 300 / temperature -40°C / ventilation 10

Cycle test:

Manual chilling: minutes 300 / temperature -20°C / ventilation 10

Manual freezing: minutes 300 / temperature -40°C / ventilation 10

1.6- TECHNICKÁ PODPORA

Po-prodejní technická podpora je zaručena výrobcem prostřednictvím jeho sítě prodejců - obchodních zástupců a montážních firem. Pro získání technické podpory kontaktujte autorizovaného prodejce a poskytněte identifikační data, uvedená na identifikačním registračním štítku.

1.7- IDENTIFIKACE OZNAČENÍ

MOD.	
CODICE CODE	MATR. S/N
ALIMENTAZIONE RATED VOLTAGE	(V) (Hz) (W) (A)
SBRINAMENTO (W) DEFROSTING	
REFRIGERANTE COOLING GAS	MASSA (Kg) QUANTITY
CLASSE CLIMATICA CLIMATIC CLASS	Max Pressure Gas 25 BAR
GAS ISOLAMENTO FOAMING GAS HFO-1234ze / CO2 / 245fa	
ORDINE CONFIRM NR.	ANNO YEAR

Obrázek 1 – Příklad identifikačního štítku aplikovaného na stroji.

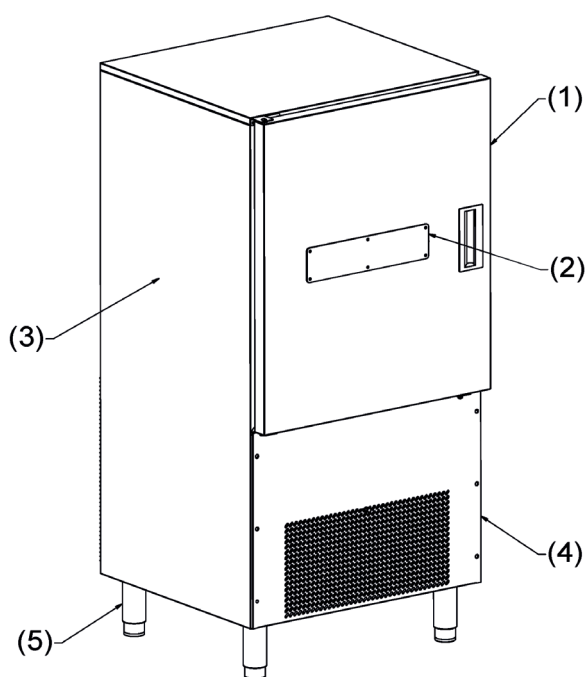
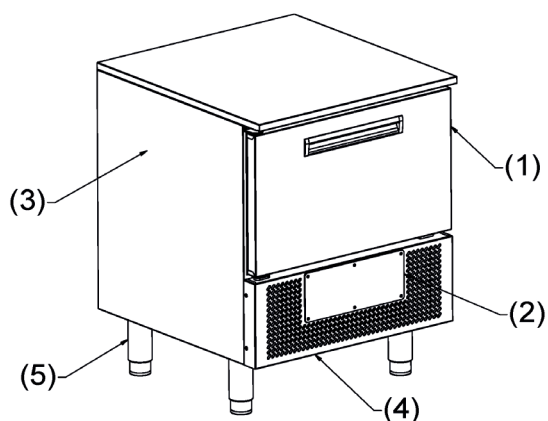
Pro správné konzultování tohoto návodu identifikujte Vámi vlastněný model pomocí označení uvedených na štítku.

Stroj je identifikován následujícími parametry:

SÉRIOVÉ ČÍSLO
TECHNICKÉ ÚDAJE
ROK VÝROBY

Instalace a použití stroje musí respektovat údaje na štítku a pokyny v technických listech.

1.8- IDENTIFIKACE ČÁSTÍ



(1) DVEŘE	(4) PROSTOR MOTORU
(2) OVLÁDACÍ PANEL	(5) NOŽKY/KOLEČKA
(3) CHLADÍCÍ PROSTOR	

1.9- ČIŠTĚNÍ

NEPOUŽÍVEJTE TLAKOVÉ VODNÍ NEBO PARNÍ TRYSKY.

ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO MODULU

Musí být provedeno vlhkým hadříkem namočeným v roztoku vody a bikarbonátu, nebo jiných neutrálních čisticích prostředků, osušte měkkým hadříkem.

ČIŠTĚNÍ DISPLEJE: "GLASS"

Musí být prováděno pomocí čistého měkkého hadříku (zbaveného prachu a nečistot), navlhčeného vodou a mýdlem nebo vodou a max. 10% alkoholem. Ostatní čisticí prostředky, nenavlhčené nebo znečištěné hadříky mohou materiál poničit. Osušte měkkým čistým hadříkem.

ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍHO PROSTORU

Vyjměte plechy, mřížky a vodítka, které se mohou čistit jako vnitřní prostor, vyčistěte je pomocí hadříku navlhčeného v roztoku vody a bikarbonátu nebo jiných neutrálních čisticích prostředcích, osušte měkkým hadříkem.

ČIŠTĚNÍ VPICHOVÉ SONDY

Po každém použití zchlazovače, během kterého byla použita vpichová sonda, se musí sonda očistit houbičkou namočenou v roztoku vody a bikarbonátu.

ČIŠTĚNÍ KONDENZÁTORU (ÚDRŽBA)

Pro správnou funkčnost zařízení musí být kondenzátor udržován v čistotě, aby byla umožněna volná cirkulace vzduchu. Tuto operaci je třeba provádět maximálně každých 120 dnů. Musí se provádět štětcem s měkkým vlasem tak, aby se odstranil všechen prach a chmýří, které se ukládají na křídlech samotného kondenzátoru.

Nebo je ještě lepší používat vysavač, aby se zabránilo tomu, že odstraněný prach bude rozprášen do okolí.

V případě, že jsou přítomná mastná depozita, se doporučuje je odstranit pomocí štětce namočeného v alkoholu.

1.10- LIKVIDACE STROJE

Demolice a likvidace stroje musí být provedeny v souladu s platnou legislativou země instalace, především pokud jde o chladicí plyny a mazací olej kompresoru.

Materiály použité při výrobě zařízení:

Nerezová ocel: Konstrukce nábytku

Části z plastu: Konstrukce nábytku a další součásti

Chladicí plyn: v chladicím okruhu

Olej kompresoru: v chladicím okruhu

Měď: elektrický rozvod a chladicí okruh.



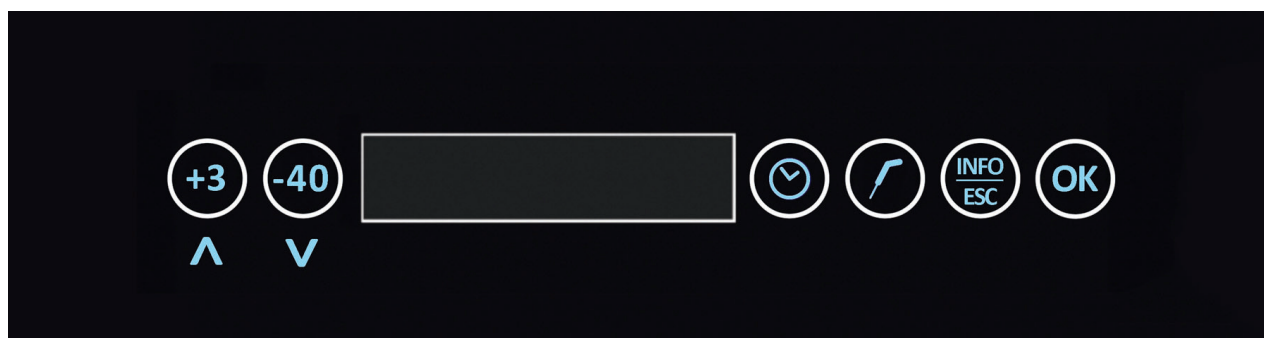
IT08020000000615

Níže jsou uvedeny informace pro uživatele o správném nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ):

- Existuje povinnost nelikvidovat WEEE jako domovní odpad a provádět oddělený sběr zmíněných odpadů;
- Pro likvidaci se používají veřejné nebo soukromé systémy sběru odpadů předvídané místními zákony. Je také možné vrátit distributorovi staré zařízení na konci životnosti v případě zakoupení nového výrobku;
- Toto zařízení může obsahovat nebezpečné látky: nesprávné použití nebo likvidace by mohly mít negativní účinky na lidské zdraví a životní prostředí;
- Symbol (přeškrtnutá popelnice na kolečkách) uvedený na výrobku a na straně udává, že zařízení bylo uvedeno na trh po 13. srpnu 2005 a že musí být předmětem odděleného sběru;
- V případě nesprávné likvidace elektrického a elektronického odpadu jsou stanoveny sankce v souladu s místními předpisy o likvidaci.

Provozní pokyny

2- ROZHRANÍ a CYKLY



Modely jsou vybaveny deskou výkonové elektroniky „Compact“ a mechanickým displejem „Glass“.
Uživatelské rozhraní má šestimístný LED displej s rolovací vizualizací a je také vybaveno 6 mechanickými tlačítky:



Tlačítka (+3) - (-40) : tlačítka pro volbu cyklů stroje:

- 1- Cyklus +3°C (zchlazení)
- 2- Cyklus -40°C (zmrazení)



Tlačítka CYKLUS : Tlačítka pro výběr možností cyklů: podle času nebo podle teploty
Kromě toho tlačítko „Hodiny“ při signalizaci konce cyklu nebo alarmu, pokud je stisknuto, přeruší zvuk bzučáku



Tlačítko INFO-ESC : tlačítko pro výběr nabídky nastavení, funkce ukončení cyklu a uložení konfiguračních parametrů:

- 1- I/O (zobrazitelné také s probíhajícím cyklem)
- 2- Probíhající alarmy (zobrazitelné také s probíhajícím cyklem)
- 3- Jazyk
- 4- Čas
- 5- Seznam alarmů
- 6- S/N
- 7- Parametry
- 8- Software
- 9- Scanner
- 10- Reset



Tlačítko POTVRDIT : Tlačítko pro potvrzení výběrů, spuštění cyklů a výstupu z uzavřených cyklů, vstupu a výstupu režimu STAND BY.

3 - SONTA POKRMU

Sonta pokrmu nebo vpichová sonda má rozlišení 0,1 °C a provozní rozsah -49,9 °C až +99,9 °C.

Zjišťování teploty je prováděno jediným bodem v úrovni centrální části tělesa sondy.

Pro zaručení správného provozu a přesné detekce teploty pro ovládání cyklů musí být sonda vsunuta do jádra výrobku.



4 - PROVOZNÍ CYKLY

Zchlazovač řídí následující provozní cykly:

- 1- Cyklus +3°C (zchlazení)
- 2- Cyklus -40°C (zmrazení)

Vezměte prosím na vědomí, že účelem cyklů +3 °C a -40 °C je rychlé zchlazení potravin a rozdíl mezi oběma cykly je dán požadovanou konečnou teplotou uprostřed potravin:

- Cyklus +3 °C (zchlazení) = kladná konečná teplota kolem +3 °C
- Cyklus -40 °C (zmrazení) = záporná konečná teplota kolem -20 °C

Zařízení je vybaveno inovativní funkcí PŘEDCHLAZENÍ buňky s neomezenou dobou trvání, o níž rozhoduje uživatel, který rozhodne, kdy spustí cyklus zchlazení nebo zmrazení; během této fáze se teplota buňky sníží na -30 °C, displej tento údaj nezobrazuje, takže mějte na paměti, že CYKLUS je ve skutečnosti aktivní, když displej ukazuje probíhající ZCHLAZENÍ nebo ZMRAZENÍ. Uvedení teploty VZDUCHU buňky na teplotu mnohem nižší, než je teplota prostředí, před zahájením cyklu zchlazování nebo zamrazení, umožňuje nejen snížení celkové doby cyklu, ale také získat správnou a jednotnou mikro-krystalizaci potravin a získání omezení ztráty hmotnosti produktu, a tedy zaručení organoleptických vlastností, jako má čerstvý produkt.

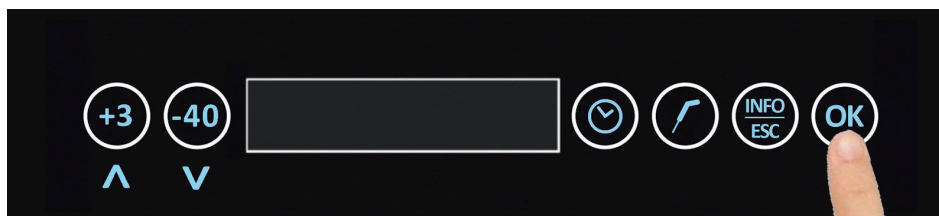
Následně jsou uvedeny hlavní vlastnosti jednotlivých pracovních cyklů:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1- Cyklus +3°C (zchlazení): | Ruční cyklus nastavitelný pro následující hodnoty :
podle času : doba trvání cyklu a teplota vzduchu buňky
podle teploty : konečná teplota výrobku a teplota vzduchu buňky |
| 2- Cyklus -40°C (zmrazení): | Ruční cyklus nastavitelný pro následující hodnoty :
podle času : doba trvání cyklu a teplota vzduchu buňky
podle teploty : konečná teplota výrobku a teplota vzduchu buňky |

4.1 - SPUŠTĚNÍ

Po připojení zařízení k napájení se na displeji objeví nápis STAND-BY. Tento nápis naznačuje, že stroj je v klidové fázi, anebo nelze získat přístup k nabídce voleb.

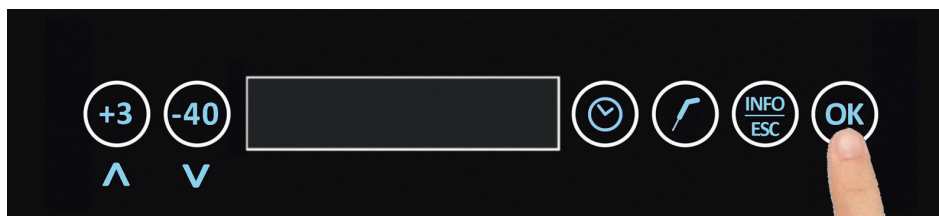
Pro zapnutí zchlazovače držte stisknuté tlačítko POTVRDIT na dobu alespoň 3 sekund.



Displej poté zobrazí nápis READY, který označuje: Zařízení v čekání na výběr pracovního cyklu.

4.2 - VYPNUTÍ

Držte stisknuté tlačítko potvrzení po dobu alespoň 3 sekund pro uvedení zchlazovače do STAND-BY.

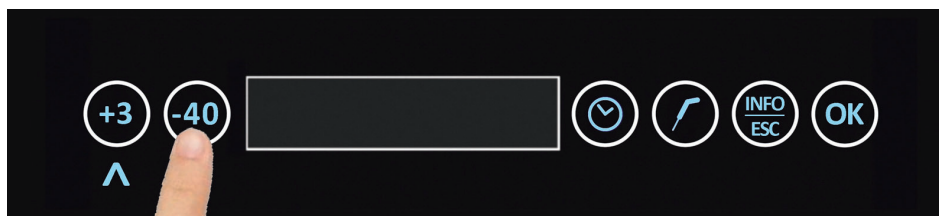


4.3 - CYKLUS +3°C (zchlazení)

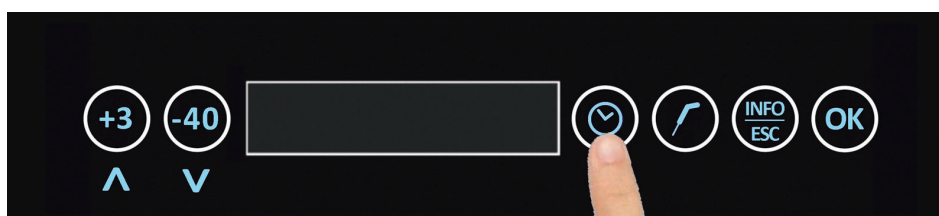
Cyklus +3 °C (zchlazení) je ve všech ohledech manuální cyklus s možností volby, zda má být cyklus spuštěn v časovém režimu, kdy se nastavuje doba trvání cyklu, nebo v režimu čidla, kdy se nastavuje hodnota teploty potraviny.

A - Ruční cyklus podle času :

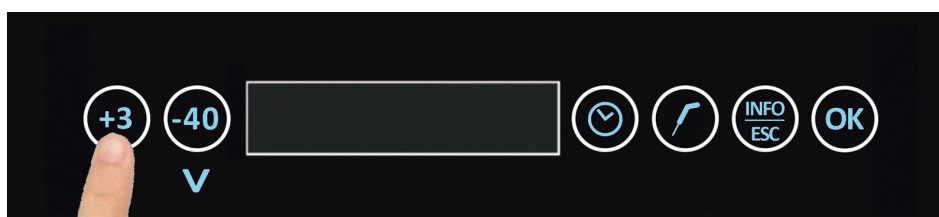
Na stroji v režimu READY :



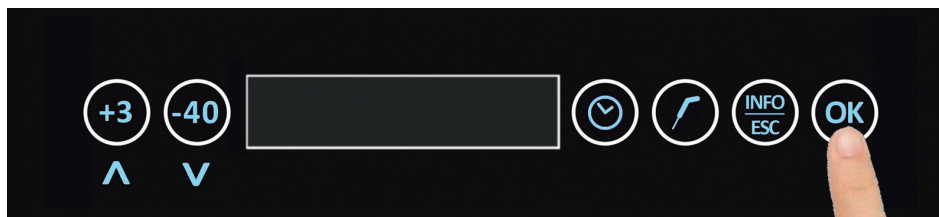
Pomocí tlačítek +3 a -40
vyberte cyklus **+3°C**.



Pro zvolení tohoto cyklu stiskněte tlačítko ve tvaru hodin



Nastavte časovou hodnotu pomocí tlačítek +3 a -40



Tlačítkem POTVRDIT je cyklus zahájen

Cyklus je zahájen a na displeji se zobrazí PROBÍHÁ ZCHLAZENÍ.

Cyklus je dokončen po uplynutí nastavené doby. Konec cyklu bude ohlášen bzučákem. Stisknutím tlačítka časového cyklu (hodiny) ztišíte bzučák.

Po skončení cyklu zařízení vstoupí do režimu KONZERVACE.

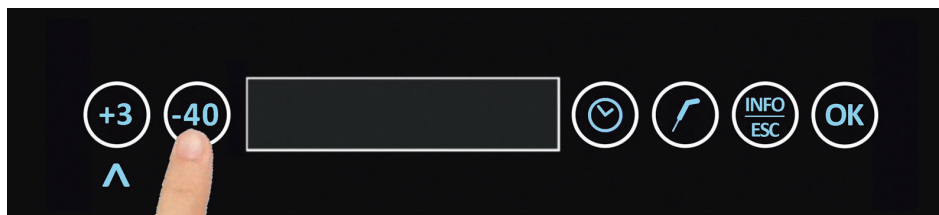
Připomíná se, že tato fáze může být udržována po maximální doporučenou dobu 8 hodin.

V případě potřeby lze cyklus přerušit před uplynutím doby nebo dosažením cílové teploty. Za tímto účelem stiskněte potvrzovací tlačítko, šipku doprava. Na displeji se poté zobrazí nápis STOP.

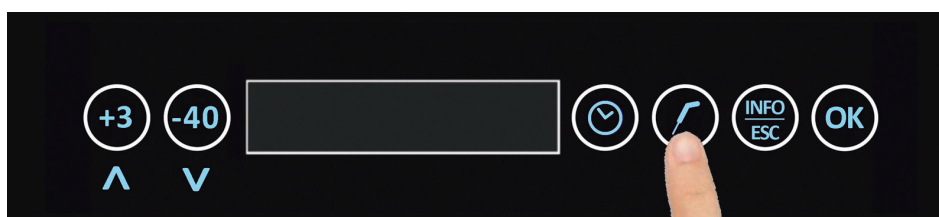
ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ - ZMRAZOVAČ

B - Ruční cyklus podle teploty :

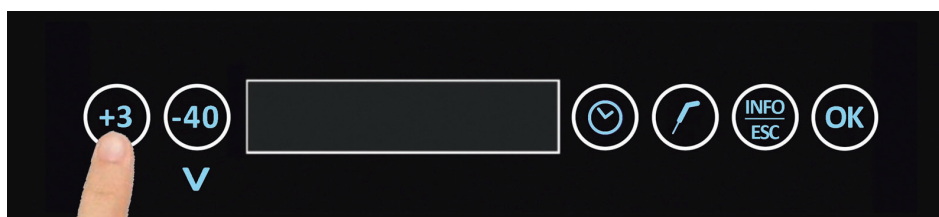
Na stroji v režimu READY:



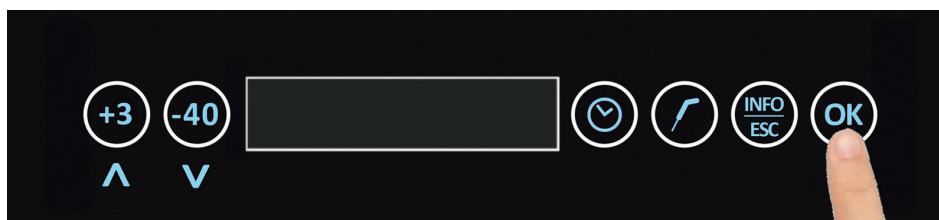
Pomocí tlačítek +3 a -40
vyberte cyklus **+3°C**.



Pro zvolení tohoto cyklu stiskněte tlačítko ve tvaru sondy



Nastavte hodnotu teploty pomocí tlačítek +3 a -40



Stisknutím tlačítka POTVRDIT je možné přistoupit k zasunutí potravinové sondy



Když je potravinová sonda zasunuta a poté, co zařízení detekovalo skutečné zasunutí, je cyklus zahájen a zobrazí se **PROBÍHÁ ZCHLAZENÍ**.

Cyklus je ukončen, když je zjištěná teplota jádra výrobku nižší nebo stejná jako teplota nastavená. Konec cyklu bude ohlášen bzučákem. Stiskněte tlačítko cyklu podle času pro ztišení bzučáku.

Po skončení cyklu zařízení vstoupí do režimu **KONZERVACE**.

Připomíná se, že tato fáze může být udržována po maximální doporučenou dobu 8 hodin.

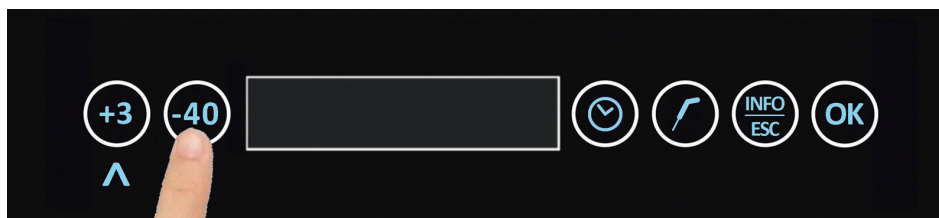
V případě potřeby lze cyklus přerušit před uplynutím doby nebo dosažením cílové teploty. Za tímto účelem stiskněte potvrzovací tlačítko, šipku doprava. Na displeji se poté zobrazí nápis **STOP**.

4.4 - Cyklus -40 °C (zmrazení)

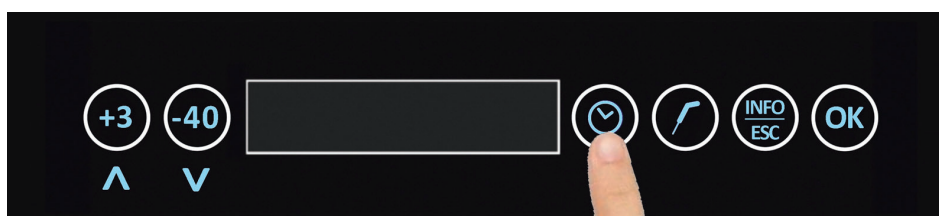
Cyklus -40 °C (zmrazení) je ve všech ohledech manuální cyklus s možností volby, zda má být cyklus spuštěn v časovém režimu, kdy se nastavuje doba trvání cyklu, nebo v režimu teploty, kdy se nastavuje hodnota teploty potravin.

A - Ruční cyklus podle času :

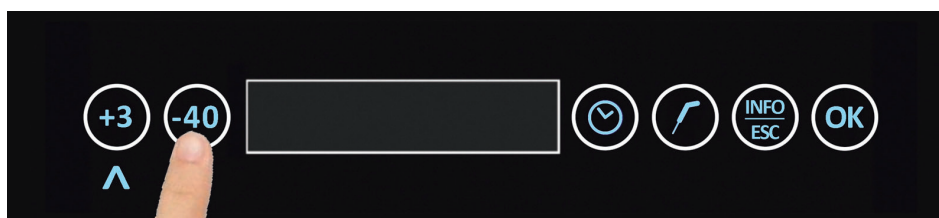
Na stroji v režimu READY :



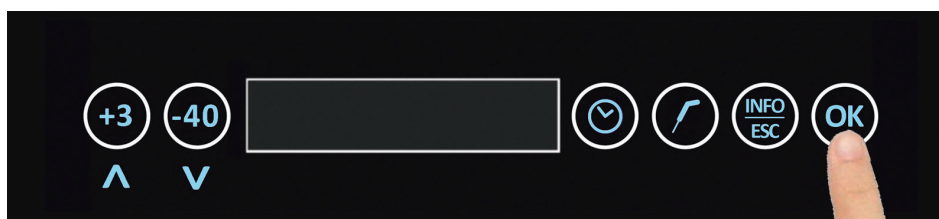
Pomocí tlačítek +3 a -40
vyberte cyklus -40°C.



Pro zvolení tohoto cyklu stiskněte tlačítko ve tvaru hodin



Nastavte časovou hodnotu pomocí tlačítek +3 a -40



Tlačítkem POTVRDIT je cyklus zahájen

Cyklus je zahájen a na displeji se zobrazí PROBÍHÁ ZMRAZENÍ.

Cyklus je dokončen po uplynutí nastavené doby. Konec cyklu bude ohlášen bzučákem. Stiskněte tlačítko cyklu podle času pro ztišení bzučáku.

Po skončení cyklu zařízení vstoupí do režimu KONZERVACE.

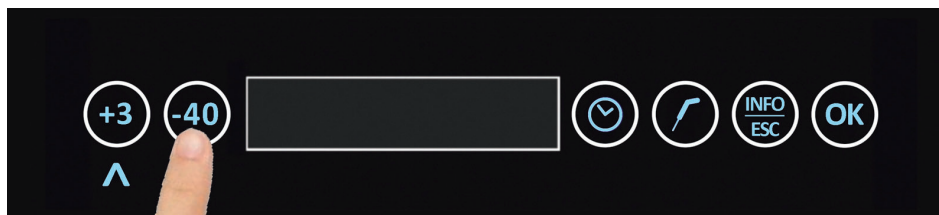
Připomíná se, že tato fáze může být udržována po maximální doporučenou dobu 8 hodin.

V případě potřeby lze cyklus přerušit před uplynutím doby nebo dosažením cílové teploty. Za tímto účelem stiskněte potvrzovací tlačítko, šipku doprava. Na displeji se poté zobrazí nápis STOP.

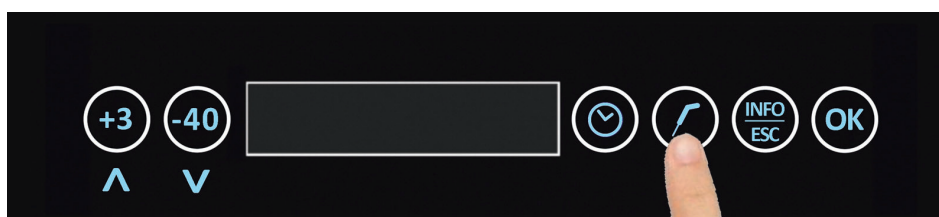
ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ - ZMRAZOVAČ

B - Ruční cyklus podle teploty :

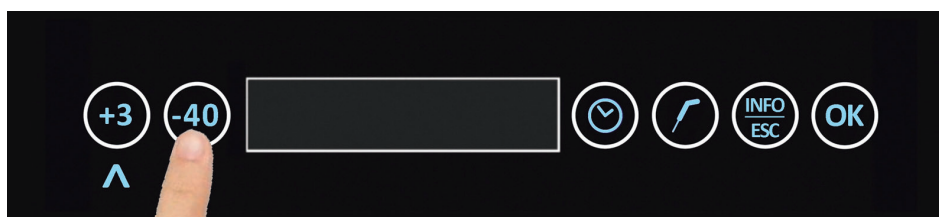
Na stroji v režimu READY :



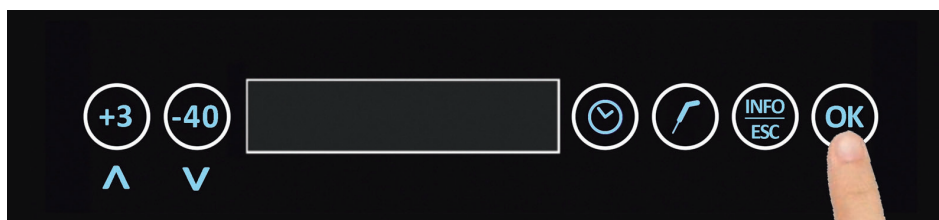
Pomocí tlačítek +3 a -40
vyberte cyklus **-40°C**.



Pro zvolení tohoto cyklu stiskněte tlačítko ve tvaru sondy



Nastavte hodnotu teploty pomocí tlačítek +3 a -40



Stisknutím tlačítka POTVRDIT je možné přistoupit k zasunutí potravinové sondy



Když je potravinová sonda zasunuta a poté, co zařízení detekovalo skutečné zasnutí, je cyklus zahájen a na displeji se zobrazí PROBÍHÁ ZMRAZENÍ.

Cyklus se ukončí, jakmile je zjištěna teplota nižší nebo rovna nastavené teplotě. Konec cyklu je oznámen zvukovým signálem a blikáním tlačítka časovaného cyklu. Stisknutím tohoto tlačítka bude bzučák ztišen.

Po skončení cyklu zařízení přejde do režimu KONZERVACE.

Připomíná se, že tato fáze může být udržována po maximální doporučenou dobu 8 hodin.

V případě potřeby lze cyklus přerušit před uplynutím doby nebo dosažením cílové teploty. Za tímto účelem stiskněte potvrzovací tlačítko, šipku doprava. Na displeji se poté zobrazí nápis STOP.

5 - NABÍDKA INFO-ESC

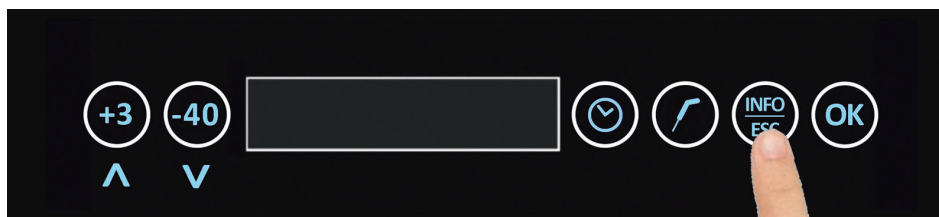
Zařízení nabízí druhou nabídku úkonů přístupných přes tlačítko



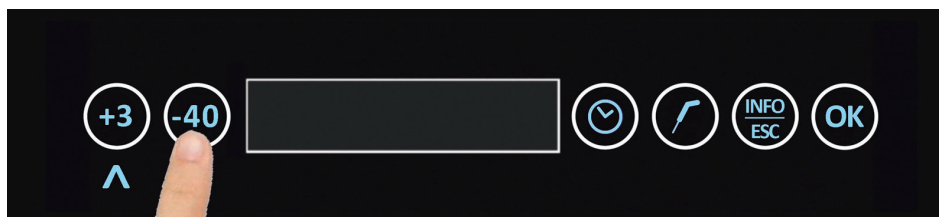
Po stisknutí tohoto tlačítka, procházením tlačítky +3 a -40 je možné zobrazit následující nabídku:

1- I/O	(zobrazitelné také s probíhajícím cyklem)	pouze pro čtení
2- Probíhající alarmy	(zobrazitelné také s probíhajícím cyklem)	pouze pro čtení
3- Jazyk		pro čtení a psaní
4- Čas		pro čtení a psaní
5- Seznam alarmů		pouze pro čtení
6- S/N		pouze pro autorizované
7- Parametry		pouze pro autorizované
8- Software		pouze pro autorizované
9- Scanner		pouze pro autorizované
10- Reset		pouze pro autorizované

Některé nabídky, jak lze dovodit z výše uvedeného postupu, jsou přístupné po předchozím zadání hesla. Heslo je poskytováno službou technické podpory kvalifikovaným technikům, neboť prováděné změny, zejména v části parametry, radikálně mění provoz zařízení. Údaje pouze ke čtení jsou zase informativní a údaje ke psaní bez hesla slouží k nastavení pro konečného uživatele.



Podle indikace displeje s nápisem READY stiskněte tlačítko INFO-ESC

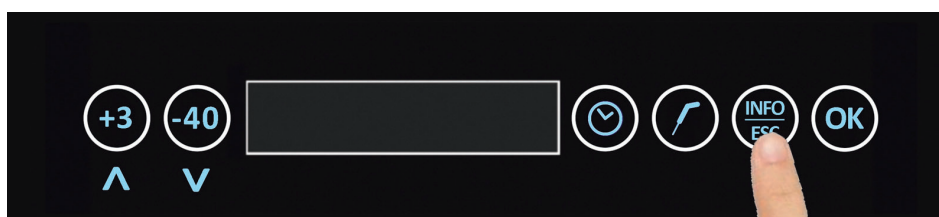


Stisknutím tlačítek +3 a -40 je možné procházet celou nabídkou.

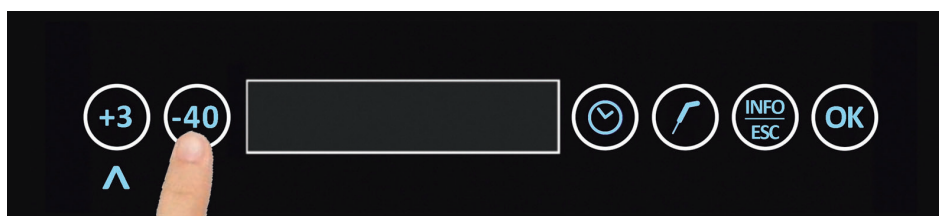
5.1 - I/O

Podnabídka I/O, zobrazitelná také během pracovního cyklu, umožňuje zobrazení následujících informací :

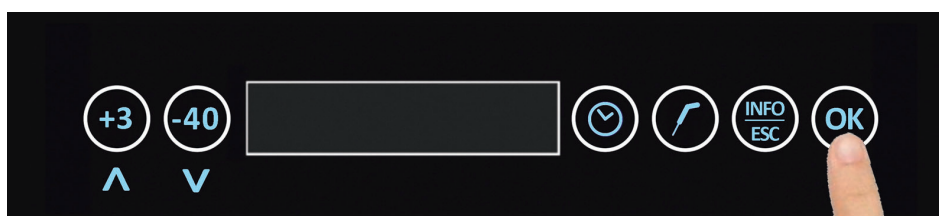
- Teplota sondy vzduchu : hodnota vyjádřená ve °C
- Teplota sondy výparníku: hodnota vyjádřená ve °C
- Teplota sondy kondenzátoru: hodnota vyjádřená ve °C
- Teplota sondy potravin: hodnota vyjádřená ve °C
- D1 Mikro port 1 : Hodnota 1 aktivní, hodnota 0 neaktivní
- D2 Magnetotermický spínač: Hodnota 1 aktivní, hodnota 0 neaktivní
- U1 Kompresor: Hodnota 1 aktivní, hodnota 0 neaktivní
- U2 Ventilátory: Hodnota 1 aktivní, hodnota 0 neaktivní
- U3 Odpor rámu dveří: Hodnota 1 aktivní, hodnota 0 neaktivní
- U4 Sterilizátor/Led/alarm: Hodnota 1 aktivní, hodnota 0 neaktivní



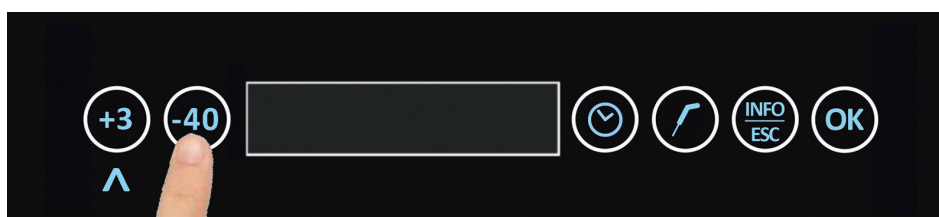
Podle indikace displeje s nápisem READY stiskněte tlačítko INFO-ESC



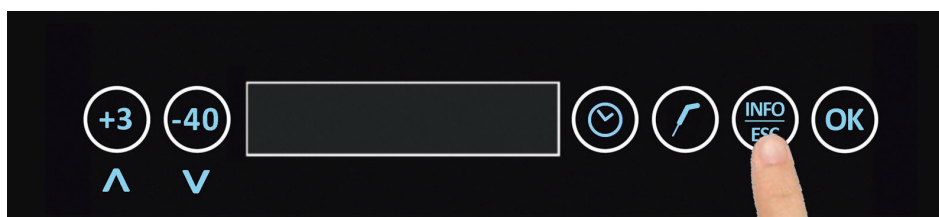
Pomocí tlačítek +3 nebo -40 zvolte podnabídku 1



Stiskněte potvrzující tlačítko



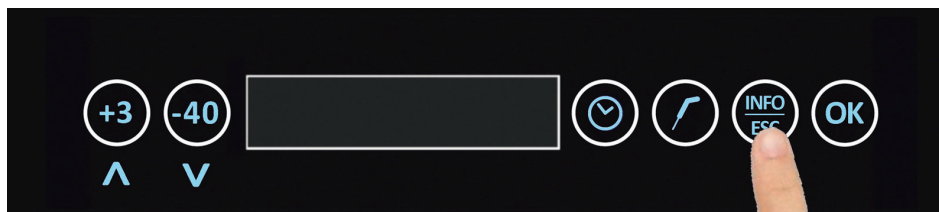
Pro zobrazení všech hodnot procházejte tlačítkem +3 nebo -40



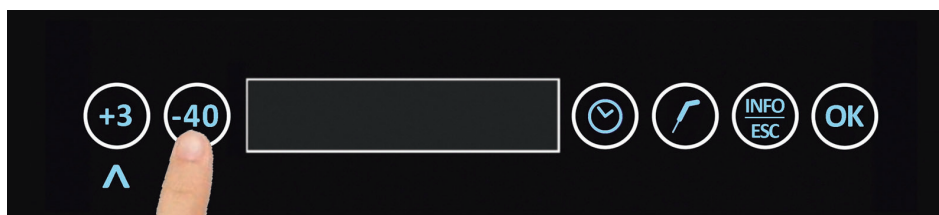
Stiskněte tlačítko INFO-ESC pro návrat na okno se zobrazením READY

5.2 - PROBÍHAJÍCÍ ALARMY

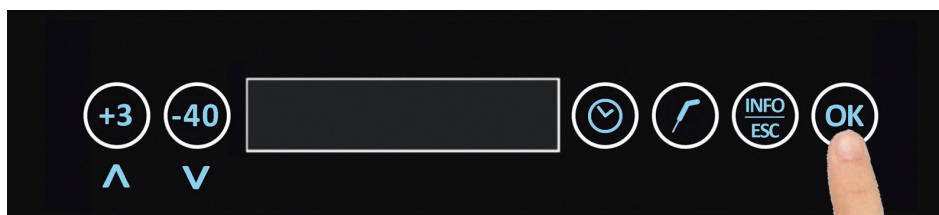
Podnabídka PROBÍHAJÍCÍ ALARMY, zobrazitelná také během pracovního cyklu, umožňuje zobrazení seznamu alarmů probíhajících během cyklu. Pokud nejsou alarmy přítomné, na displeji se zobrazí ŽÁDNÝ ALARM. Připomíná se, že se nezobrazují alarmy údržby, nezasunuté sondy a konzervace.



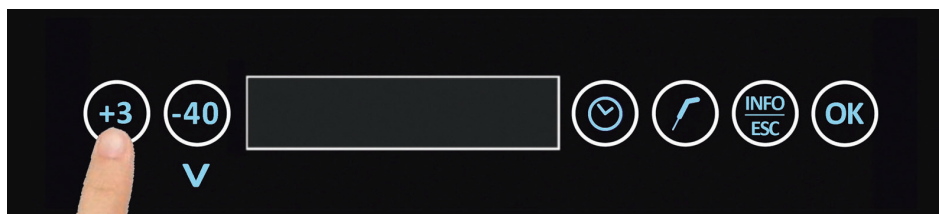
Podle indikace displeje s nápisem READY stiskněte tlačítko INFO-ESC



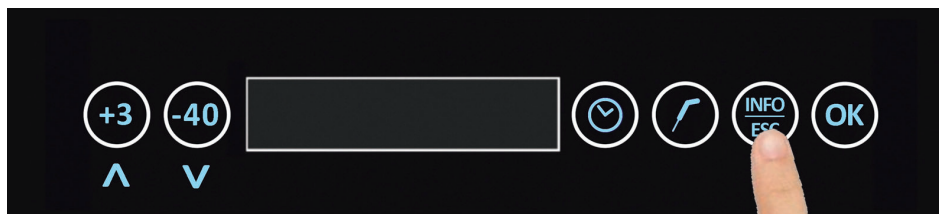
Pomocí tlačítek +3 nebo -40 zvolte podnabídku 2



Stiskněte potvrzující tlačítko



Pro zobrazení všech alarmů procházejte tlačítkem +3 nebo -40



Stiskněte tlačítko INFO-ESC pro návrat na okno se zobrazením READY

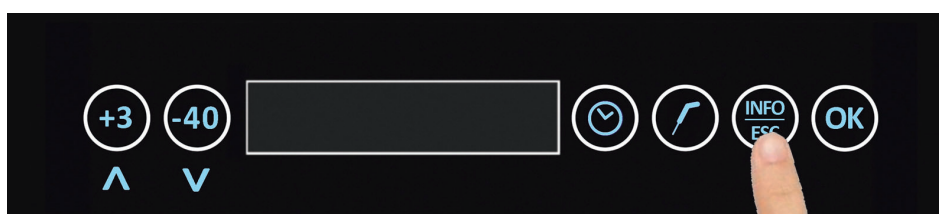
5.3- JAZYK

Podnabídka JAZYK umožňuje nastavení jazyku nabídek. V závislosti na nainstalovaném firmwaru jsou k dispozici následující jazyky:

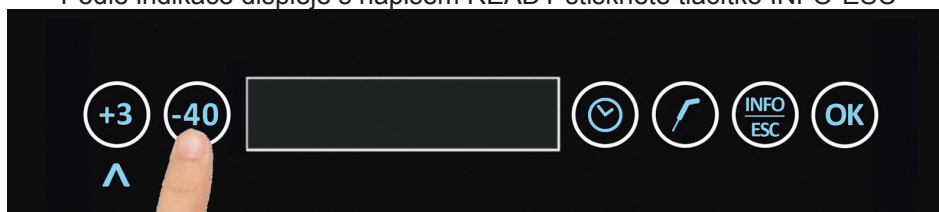
FW 1) ITALŠTINA - ANGLIČTINA - FRANCOUZŠTINA - ŠPANĚLŠTINA - NĚMČINA

FW 2) ITALŠTINA - ČEŠTINA - HOLANDSKÝ - POLŠTINA - ŠVÉDSKÝ

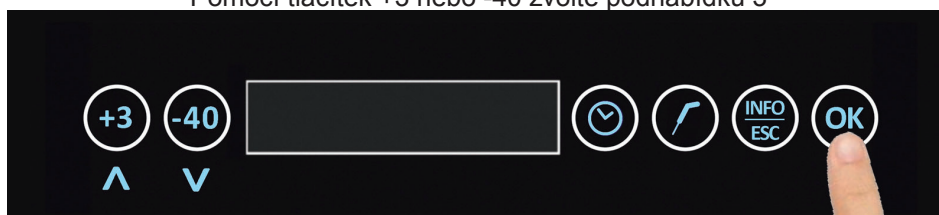
Když je jazyk zvolen, zazní bzučák zařízení a na displeji se zobrazí nápis READY.



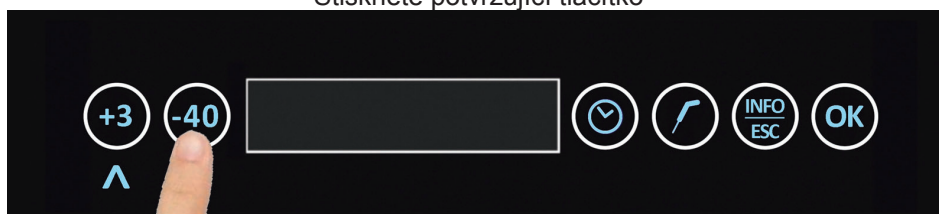
Podle indikace displeje s nápisem READY stiskněte tlačítko INFO-ESC



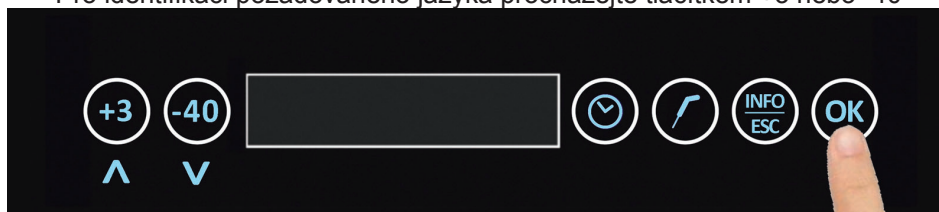
Pomocí tlačítek +3 nebo -40 zvolte podnabídku 3



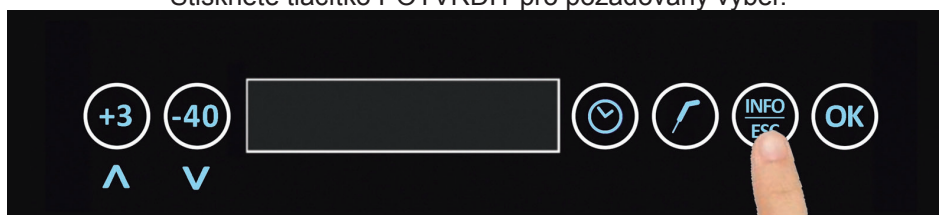
Stiskněte potvrzující tlačítko



Pro identifikaci požadovaného jazyka procházejte tlačítkem +3 nebo -40



Stiskněte tlačítko POTVRDIT pro požadovaný výběr.



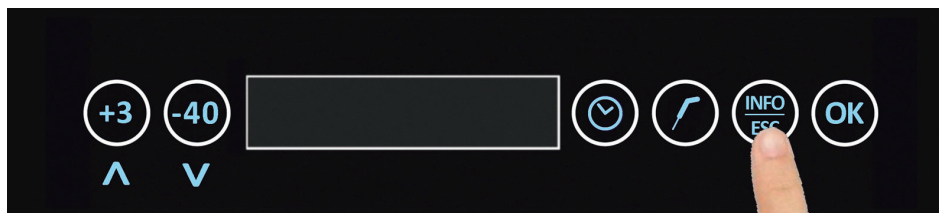
Po vydání potvrzujícího zvukového signálu výběru se na displeji zobrazí nápis REDY.

5.4 - ČAS

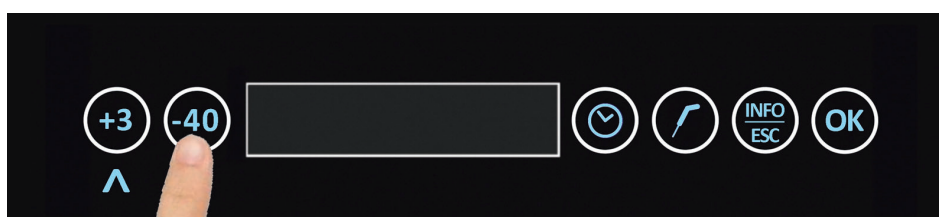
Podnabídka ČAS umožňuje nastavení data a hodiny.

Datum má formát DD-MM-YY

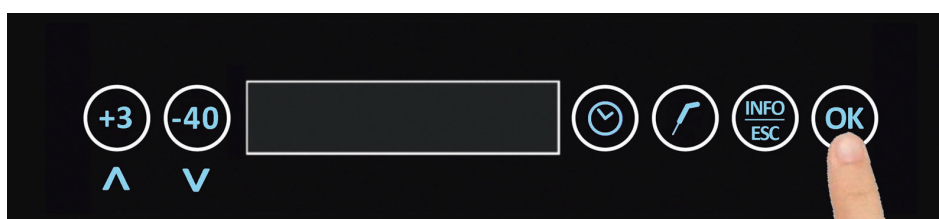
Hodiny mají formát HH:MM



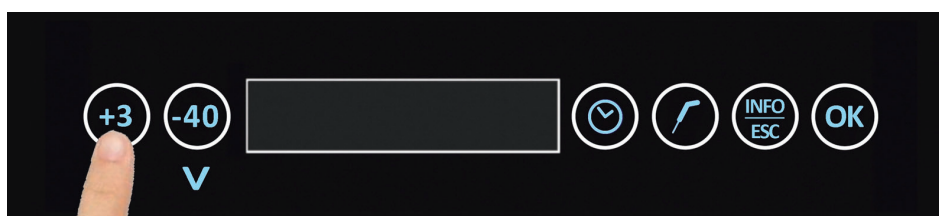
Podle indikace displeje s nápisem READY stiskněte tlačítko INFO-ESC



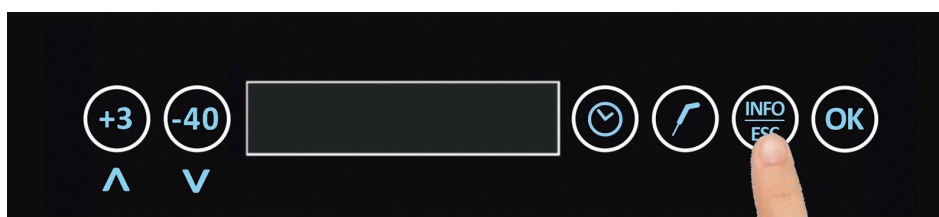
Pomocí tlačítek +3 nebo -40 zvolte podnabídku 4



Stiskněte potvrzující tlačítko



Pro nastavení správné hodnoty procházejte tlačítkem +3 nebo -40.
Pro přechod na následující údaj stiskněte tlačítko POTVRDIT

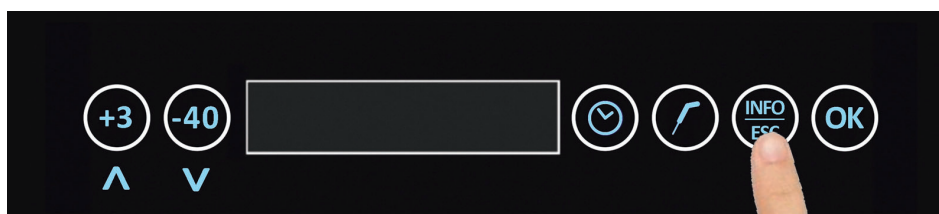


Stiskněte tlačítko INFO-ESC pro návrat na okno se zobrazením READY

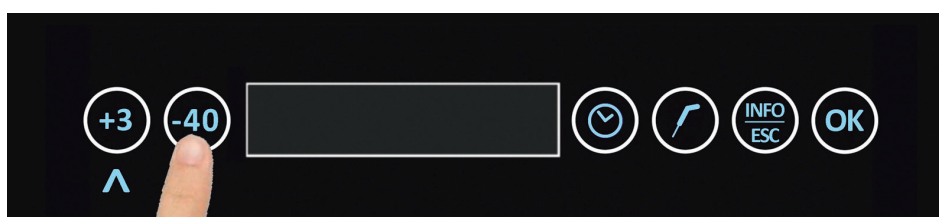
5.5 - SEZNAM ALARMŮ

Podnabídka SEZNAM ALARMŮ umožňuje posloupné zobrazení posledních 32 alarmů s příslušným datem a hodinou začátku.

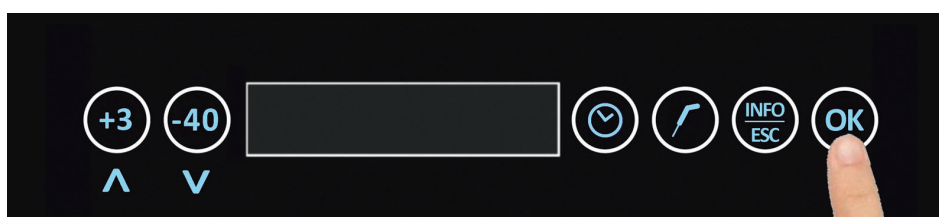
Připomíná se, že se nezobrazují alarmy údržby, nezasunuté sondy a konzervace.



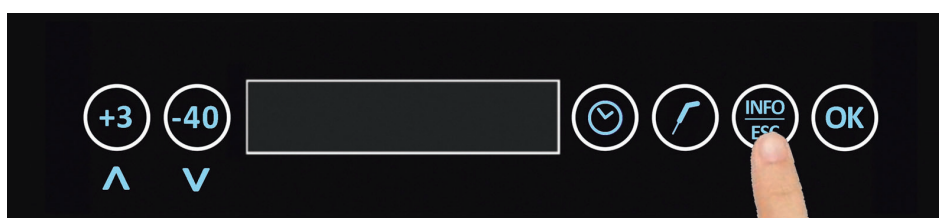
Podle indikace displeje s nápisem READY stiskněte tlačítko INFO-ESC



Pomocí tlačítek +3 nebo -40 zvolte podnabídku 5



Stiskněte potvrzující tlačítko
Pokud jsou přítomné alarmy, zobrazení začíná alarmem 01



Stiskněte tlačítko INFO-ESC pro návrat na okno s displejem,
které zobrazí nápis READY

Řešení problémů

6 - TABULKA S ALARMY

V případě výskytu závady upozorní zařízení uživatele bzučákem, který může být ztišen stisknutím tlačítka INFO/ESC.

Varovný stav přetrvává, dokud alarm nezmizí.

Následuje tabulka s alarmy pro případ závady zařízení:

CHYBOVÁ ZPRÁVA	POPIS	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ USER
PROBÍHÁ KONZERVACE	Upozornění, že probíhá cyklus konzervace, navrženo maximální trvání 8 hodin	Cyklus byl dokončen správně	Vyjměte výrobek ze zchlazovače a zastavte cyklus
SONDA NENÍ VLOŽENA	Potravinová sonda zřejmě nebyla zasunuta	Sonda není zasunuta nebo je vadná.	Zasuňte sondu do potravin. Pokud problém přetrvává, kontaktujte kvalifikovaného technika.
DVEŘE OTEVŘENÉ	Dveře zůstaly otevřené	Dveře jsou otevřené	Zavřete dveře. Pokud problém přetrvává, kontaktujte kvalifikovaného technika
VYSOKÁ KONDENZACE	Nedostatečná likvidace tepla na kondenzátoru	Vysoká teplota prostředí, vysoká teplota kondenzátoru, větrák kondenzátoru nefunkční	Vyvětrejte prostor, vyčistěte kondenzátor a neucpávejte přírůdky vzduchu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte kvalifikovaného technika
BLACKOUT	Během cyklu došlo k výpadku síťového napájení	Během cyklu došlo k výpadku síťového napájení.	Obnovte síťové napájení stroje.
OCHRANA	Otevření kontaktu magnetotermického spínače	Porucha kompresoru, přetížení kompresoru	Zavolejte kvalifikovaného technika
VZDUCHOVÁ SONDA	Porucha nebo závada na sondě buňky.	Porucha nebo závada na sondě buňky.	Zavolejte kvalifikovaného technika
SONDA VÝPARNÍKU	Porucha nebo závada na sondě výparníku	Porucha nebo závada na sondě výparníku	Zavolejte kvalifikovaného technika
KONDENZAČNÍ SONDA	Porucha nebo závada na sondě kondenzátoru	Porucha nebo závada na sondě kondenzátoru	Zavolejte kvalifikovaného technika
SONDA POKRMU	Porucha nebo závada potravinové sondy	Porucha nebo závada potravinové sondy	Zavolejte kvalifikovaného technika
ŽÁDNÁ DATA	Údaje HACCP nejsou přítomné	Nebyl proveden žádný cyklus nebo údaje chybí, protože byly smazány	Použijte zařízení pro získání HACCP reportů

ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ - ZMRAZOVAČ

CHYBOVÁ ZPRÁVA	POPIS	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ USER
VYSOKÁ TEPLOTA	HACCP hlášení: Teplota v buňce je vyšší než nastavené limity	Netesnost chladiwa. Chybné čtení sond, ventilátor kondenzátoru zablokován, kompresor v bloku.	Vypněte zařízení, znovu zapněte a proveďte odmrazovací cyklus. Pokud problém přetrvává, kontaktujte kvalifikovaného technika.
NÍZKÁ TEPLOTA	HACCP hlášení: Teplota v buňce je nižší než nastavené limity	Zmrazený výparník, kompresor pracuje nepřetržitě, kontakt relé kompresoru je přerušený, sondy jsou nesprávně čteny.	Vypněte zařízení, znovu zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte kvalifikovaného technika.

Když je zavolán kvalifikovaný technik, je nezbytné, aby byly vždy poskytnuty následující informace:

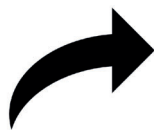
Chybová zpráva

Sériové číslo stroje

Pro smazání alarmu uveďte zařízení do režimu STAND-BY



<https://manuals.pixwell.org/>



1



2



MANUALE
ISTRUZIONI
ESTESO

EXTENDED
INSTRUCTION
MANUAL